

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 137

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas
2005 m. gegužės 31 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 819/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	1
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 820/2005, nustatantis grąžinamajai išmokai už grūdus taikomą tikslinamąją sumą	3
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 821/2005, dėl slyklo eksportui taikomų grąžinamųjų išmokų nustatymo	5
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 822/2005, nustatantis tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už slyklą	7
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 823/2005, nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas grūdų ir ryžių sektorių produktams, tiekiamiems Bendrijos ir nacionalinės pagalbos maistu veiksmų operacijose	9
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 824/2005, nustatantis tam tikrus orientacinius kiekius ir individualias ribas dėl papildomo bananų kiekio importo į naujas valstybes nares licencijų išdavimo trečiam 2005 m. ketvirčiui	11
		2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 825/2005, nustatantis tam tikrus orientacinius kiekius ir individualias ribas dėl bananų importo į Bendriją licencijų išdavimo pagal A/B ir C tarifines kvotas trečiam 2005 m. ketvirčiui	13
	★	2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 826/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2659/94 dėl išsamių privataus saugojimo pagalbos skyrimo už <i>Grana padano</i>, <i>Parmigiano-Reggiano</i> ir <i>Provolone</i> sūrius taisyklių	15
	★	2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 827/2005, dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 dėl Bendrijos pagalbos suteikimo privačiam tam tikrų sūrių rūšių saugojimui per 2005/2006 m. saugojimo metus	16

★ 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 828/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1555/96 dėl intervencinių lygių papildomiems pomidorų, abrikosų, citrinų, slyvų, persikų, įskaitant brunonus ir nektarinius, kriaušių ir valgomųjų vynuogių muitams	21
★ 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 829/2005, nustatantis 2005–2006 prekybos metų pagalbą už perdirbimui skirtus persikus pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/96.....	23
★ 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 830/2005, penktą kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) 1763/2004, nustatantį tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTB) mandato vykdymą	24

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Taryba

2005/404/EB:

★ 2005 m. balandžio 26 d. ES ir Kroatijos Stabilizacijos ir asociacijos Tarybos sprendimas Nr. 1/2005, dėl jos darbo tvarkos taisyklių, įskaitant Stabilizacijos ir asociacijos komiteto darbo tvarkos taisykles, priėmimo	26
--	----

Komisija

2005/405/EB:

★ 2005 m. gegužės 4 d. Komisijos sprendimas, Bendrijos vardu patvirtinantis Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, priedų pakeitimus (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 1369) ⁽¹⁾	31
--	----

Susitarimas pasikeičiant laiškais dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, priedų pakeitimų	33
--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 819/2005**2005 m. gegužės 30 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. gegužės 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

PRIEDAS

prie 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	73,7
	204	91,4
	999	82,6
0707 00 05	052	96,5
	999	96,5
0709 90 70	052	84,5
	999	84,5
0805 10 20	052	50,7
	204	46,9
	220	34,5
	388	53,9
	400	66,7
	624	65,6
	999	53,1
0805 50 10	052	88,7
	388	57,1
	524	56,8
	528	62,6
	624	63,2
	999	65,7
0808 10 80	388	81,5
	400	100,1
	404	68,3
	508	61,0
	512	65,7
	524	62,0
	528	70,5
	720	61,6
	804	98,6
	999	74,4
0809 20 95	220	108,0
	400	545,6
	999	326,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 820/2005**2005 m. gegužės 30 d.****nustantis grąžinamajai išmokai už grūdus taikomą tikslinamąją sumą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugšėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 14 straipsnio 2 dalies nuostatomis, paraiškos licencijai gauti registracijos dieną taikoma grūdų eksporto grąžinamoji išmoka turi būti, pateikus prašymą, taikoma eksportui, įvykdytinam licencijos galiojimo laikotarpiu. Tokiu atveju grąžinamajai išmokai gali būti taikoma tikslinamoji suma.
- (2) 1995 d. birželio 29 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1501/95, nustatančiame kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽²⁾, leidžiama nustatyti tikslinamąją sumą už produktus, nurodytus Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies c punkte ⁽³⁾. Ši tikslinamoji suma turi būti apskaičiuota, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus.

- (3) Dėl padėties pasaulinėje rinkoje ir konkrečių kai kurių rinkų reikalavimų gali prireikti, atsižvelgiant į paskirtį, nustatyti diferencijuotą tikslinamąją sumą.
- (4) Tikslinamoji suma turi būti nustatyta tuo pačiu metu ir ta pačia tvarka kaip ir grąžinamoji išmoka. Tarp dviejų nustatymo datų ji gali būti iš dalies pakeista.
- (5) Iš anksčiau nurodytų nuostatų daroma išvada, kad turi būti nustatyta priede nurodyto dydžio tikslinamoji suma.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Iš anksto nustatomoms grąžinamosioms išmokoms už produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose, išskyrus sąlyklą, eksportą taikoma tikslinamoji suma yra nustatyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

⁽³⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1104/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 1).

PRIEDAS

prie 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už grūdus

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	Dabartinis 6	1-as laiko- tarpis 7	2-as laiko- tarpis 8	3-as laiko- tarpis 9	4-as laiko- tarpis 10	5-as laiko- tarpis 11	6-as laiko- tarpis 12
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	- 45,00	- 45,00	- 45,00	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirčių skaitmeniniai kodai yra nustatyti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

C01: Visos trečiosios šalys, išskyrus Albaniją, Bulgariją, Rumuniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Lichtenšteiną ir Šveicariją.

C02: Alžyras, Saudo Arabija, Bahreinas, Egiptas, Jungtiniai Arabų Emyratai, Iranas, Irakas, Izraelis, Jordanija, Kuveitas, Libanas, Libija, Marokas, Mauritanija, Omanas, Kataras, Sirija, Tunisas ir Jemenas.

C03: Visos trečiosios šalys, išskyrus Bulgariją, Norvegiją, Rumuniją, Šveicariją ir Lichtenšteiną.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 821/2005**2005 m. gegužės 30 d.****dėl salyklo eksportui taikomų grąžinamųjų išmokų nustatymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnio nuostatas skirtumas tarp to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų biržos kainų ar kitų pasaulinės rinkos kainų ir tų produktų kainų Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Grąžinamosios išmokos turi būti nustatytos, atsižvelgiant į kriterijus, išvardytus 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95, nustatančio kai kurias išsamią Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų skyrimo už grūdus ir priemonių, kurių reikia imtis esant grūdų rinkos trikdymams ⁽²⁾, 1 straipsnyje.
- (3) Salyklai taikomos grąžinamosios išmokos turi būti apskaičiuotos, atsižvelgiant į grūdų kiekius, kurių reikia atitinkamiems produktams pagaminti. Šie kiekiai buvo nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1501/95.

- (4) Dėl pasaulinės rinkos padėties arba kai kurių rinkų ypatingų poreikių būtina nustatyti diferencijuotas grąžinamąsias išmokas už kai kuriuos produktus, atsižvelgiant į jų paskirties šalis.
- (5) Grąžinamoji išmoka turi būti nustatoma vieną kartą per mėnesį. Laikotarpiu iki kito nustatymo dienos ji gali būti iš dalies pakeista.
- (6) Taikant šias taisykles dabartinei grūdų sektoriaus rinkų situacijai, ir ypač šių produktų biržų kursui arba kainoms Bendrijoje ir pasaulinėje rinkoje, reikėtų nustatyti tokio dydžio eksporto grąžinamąsias išmokas, kaip nurodoma priede.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Salyklo eksporto grąžinamosios išmokos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 1 straipsnio 1 dalies c punkte, nustatomos tokio dydžio, kaip nurodoma priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

PRIEDAS

prie 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamento dėl sąlyklo eksportui taikomų grąžinamųjų išmokų nustatymo

Produktų kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

NB: produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirties šalių skaitmeniniai kodai nurodyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 822/2005**2005 m. gegužės 30 d.****nustatantis tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už sąlyklą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ir ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 14 straipsnio 2 dalies nuostatomis, eksportuotojo prašymu grąžinamoji išmoka, taikoma už grūdų eksportą paraiškos licencijai gauti registracijos dieną, turi būti taikoma eksportui, įvykdytinam per licencijos galiojimo laikotarpį. Tokiu atveju grąžinamajai išmokai gali būti taikoma tikslinamoji suma.
- (2) 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1501/95, nustatančiame kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje ⁽²⁾, leidžiama nustatyti tikslinamąją sumą už sąlyklą, nuro-

dytą Reglamento (EEB) Nr. 1766/92 1 straipsnio 1 dalies c punkte ⁽³⁾. Ši tikslinamoji suma turi būti apskaičiuota, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus.

- (3) Iš anksčiau nurodytų nuostatų daroma išvada, kad turi būti nustatyta priede nurodyto dydžio tikslinamoji suma.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Iš anksto nustatomoms grąžinamosioms išmokoms už sąlyklo eksportą taikoma tikslinamoji suma, numatyta Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 15 straipsnio 3 dalyje, yra nustatyta priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1431/2003 (OL L 203, 2003 8 12, p. 16).

⁽³⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1104/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 1).

PRIEDAS

prie 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio tikslinamąją sumą, taikomą grąžinamajai išmokai už sąlyklą

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	Dabartinis 6	1-as laikotarpis 7	2-as laikotarpis 8	3-as laikotarpis 9	4-as laikotarpis 10	5-as laikotarpis 11
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Produktų kodas	Paskirtis	6-as laikotarpis 12	7-as laikotarpis 1	8-as laikotarpis 2	9-as laikotarpis 3	10as laikotarpis 4	11as laikotarpis 5
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

NB: Produktų kodai ir „A“ serijos paskirčių kodai yra nustatyti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1) su pakeitimais.

Paskirties šalių skaitmeniniai kodai nurodyti Reglamente (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 823/2005

2005 m. gegužės 30 d.

nustatantis grąžinamąsias išmokas, taikomas grūdų ir ryžių sektorių produktams, tiekiamiems Bendrijos ir nacionalinės pagalbos maistu veiksmų operacijose

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies,atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3072/95 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ⁽²⁾, ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 1974 m. spalio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2681/74 dėl išlaidų, padarytų tiekiant žemės ūkio produktus kaip pagalbą maisto produktais, Bendrijos finansavimo ⁽³⁾ 2 straipsnyje numatyta, kad Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyrius turi padengti išlaidų dalį, lygią šioje srityje pagal Bendrijos normas nustatytų eksporto grąžinamųjų išmokų dydžiui.
- (2) Siekiant palengvinti Bendrijos pagalbos maistu veiksmų operacijų biudžeto formavimą bei administravimą ir siekiant valstybėms narėms sudaryti sąlygas susipažinti su dalimi, kuria Bendrija finansuoja nacionalinius pagalbos maistu veiksmus, reikia nustatyti šiems veiksams skiriamų grąžinamųjų išmokų lygį.

(3) Minėtoms operacijoms *mutatis mutandis* taikomos bendrosios normos ir taikymo taisyklės, kurias Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 13 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 3072/95 13 straipsnyje numatyta taikyti eksporto grąžinamosioms išmokoms.

(4) Reglamento (EB) Nr. 3072/95 13 straipsnyje yra apibrėžti konkretūs kriterijai, į kuriuos reikia atsižvelgti apskaičiuojant grąžinamąją išmoką už ryžių eksportą.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrijos ir nacionalinių pagalbos maistu veiksmų operacijų, numatytų tarptautiniuose susitarimuose ar kitose papildomose programose ir pagal kitus Bendrijos nemokamo maisto tiekimo veiksmus, atveju grąžinamosios išmokos, taikomos grūdų ir ryžių sektorių produktams, yra nustatytos priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

⁽²⁾ OL L 329, 1995 12 30, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 411/2002 (OL L 62, 2002 3 5, p. 27).

⁽³⁾ OL L 288, 1974 10 25, p. 1.

PRIEDAS

prie 2005 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamento, nustatančio grąžinamąsias išmokas, taikomas grūdų ir ryžių sektorių produktams, tiekiamiems Bendrijos ir nacionalinės pagalbos maistu veiksmų operacijose,

<i>(EUR/t)</i>	
Produkto kodas	Grąžinamųjų išmokų dydis
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	10,96
1101 00 15 9130	10,24
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	59,11
1102 20 10 9400	50,66
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	76,00
1104 12 90 9100	0,00

NB: Produktų kodai apibrėžti Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 (OL L 366, 1987 12 24, p. 1), su pakeitimais.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 824/2005

2005 m. gegužės 30 d.

nustatantis tam tikrus orientacinius kiekius ir individualias ribas dėl papildomo bananų kiekio importo į naujas valstybes nares licencijų išdavimo trečiam 2005 m. ketvirčiui

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos Stojimo sutartį,

atsižvelgdama į Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos Stojimo aktą, ypač į jo 41 straipsnį,

atsižvelgdama į 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1892/2004 ⁽²⁾ buvo priimtos pereinamojo laikotarpio priemonės, būtinos siekiant palengvinti naujųjų valstybių narių perėjimą nuo joms taikomos tvarkos iki jų įstojimo į ES prie importo tvarkos, kuri taikoma pagal bendrą bananų rinkos organizavimą 2005 m. Siekiant užtikrinti rinkos aprūpinimą, ypač naujose valstybėse narėse, tuo reglamentu pereinamajam laikotarpiui buvo nustatytas papildomas kiekis išduodamoms importo licencijoms. Šis papildomas kiekis turi būti reguliuojamas naudojant 2001 m. gegužės 7 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 896/2001 ⁽³⁾, nustatančiu Tarybos reglamento (EEB) Nr. 404/93 taikymo išsamias taisykles, sukurtus mechanizmus ir priemones.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 896/2001 14 straipsnio 1 ir 2 dalyse numatoma galimybė importo licencijų išdavimo tikslais kiekvienam iš trijų pirmųjų metų ketvirčių nustatyti orientacinius kiekius ir individualias ribas.
- (3) Licencijų išdavimui 2005 m. trečiajam ketvirčiui tikslinga nustatyti orientacinius kiekius ir individualias ribas taikant tokius pačius procentus, kokie nustatyti A/B ir

C tarifinėms kvotoms Komisijos reglamente (EB) Nr. 825/2005 ⁽⁴⁾, taip užtikrinant pakankamą tiekimą ir prekybos srautų tęstinumą tarp gamybos ir prekybos sektorių.

- (4) Kadangi šio reglamento sąlygos turi būti pradėtos taikyti prieš prašymų licencijoms trečiajam 2005 m. ketvirčiui pateikimo laikotarpi, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant.
- (5) Šio reglamento nuostatos turi būti taikomos ūkio subjektams, išsikūrusiems Bendrijoje ir registruotiems pagal Reglamento (EB) Nr. 1892/2004 5 ir 6 straipsnius.
- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bananų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis papildomu kiekiu, numatytu Reglamento (EB) Nr. 1892/2004 3 straipsnio 1 dalyje, Reglamento (EB) Nr. 896/2001 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas orientacinis kiekis išduodamoms bananų eksporto licencijoms 2005 m. trečiajam ketvirčiui yra 23 % kiekio, atitinkamai suteikiamo tradiciniams ir netradiciniams ūkio subjektams, kaip nurodyta to reglamento 4 dalies 2 punkte.

2 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1892/2004 3 straipsnio 1 dalyje numatytu papildomu kiekiu Reglamento (EB) Nr. 896/2001 14 straipsnio 2 dalyje nurodytas didžiausias leistinas kiekis paraiškoms dėl bananų importo licencijų 2005 m. trečiajam ketvirčiui yra:

- a) tradiciniams ūkio subjektams 23 % konkretaus referencinio kiekio, nustatyto pagal Reglamento (EB) Nr. 1892/2004 5 straipsnio 5 dalį;
- b) netradiciniams ūkio subjektams 23 % konkretaus paskyrimo, nustatyto pagal Reglamento (EB) Nr. 1892/2004 6 straipsnio 6 dalį.

⁽¹⁾ OL L 47, 1993 2 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 328, 2004 10 30, p. 50.

⁽³⁾ OL L 126, 2001 5 8, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 838/2004 (OL L 127, 2004 4 29, p. 52).

⁽⁴⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 13.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 825/2005

2005 m. gegužės 30 d.

nustatantis tam tikrus orientacinius kiekius ir individualias ribas dėl bananų importo į Bendriją licencijų išdavimo pagal A/B ir C tarifines kvotas trečiam 2005 m. ketvirčiui

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

- (4) Atsižvelgiant į tą faktą, kad šio reglamento sąlygos turi būti pradėtos taikyti prieš prašymų licencijoms trečiam 2005 m. ketvirčiui pateikimo laikotarpį, ši reglamentą reikia įgyvendinti nedelsiant.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo⁽¹⁾, ypač į jo 20 straipsnį,

- (5) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1892/2004⁽³⁾ sustabdžius pereinamąsias bananų importo į Bendriją priemones 2005 metais dėl Čekijos Respublikos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos priėmimo, šio reglamento nuostatos turėtų būti taikomos operatoriams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d.

kadangi:

- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bananų vadybos komiteto nuomonę,

- (1) 2001 m. gegužės 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 896/2001, nustatančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 404/93 dėl bananų importo į Bendriją⁽²⁾ režimo taikymo taisyklės, 14 straipsnio 1 dalyje numatoma galimybė importo licencijų išdavimo tikslais visiems trims pirmiesiems metų ketvirčiams nustatyti orientacinių kieki, išreikštą vienodu nustatytų kiekių procentu A/B ir C tarifinėms kvotoms, kaip tai numatyta Reglamento (EEB) Nr. 404/93 18 straipsnio 1 dalyje.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 896/2001 14 straipsnio 1 dalyje, Reglamento (EEB) Nr. 404/93 18 straipsnio 1 dalyje nustatytų tarifinių kvotų pagrindu nustatomas orientacinis išduodamų bananų importo sertifikatų kiekis trečiam 2005 m. ketvirčiui yra:

- (2) Susiję duomenys, iš vienos pusės, apie Bendrijoje 2004 m. parduotus bananų kiekius, ypač apie faktišką importą, konkrečiai trečio ketvirčio metu ir iš kitos pusės, apie Bendrijos rinkos tiekimo ir suvartojimo perspektyvas per tą patį trečią 2005 m. ketvirtį, leidžia nustatyti A/B ir C tarifinių kvotų orientacinius kiekius, kas užtikrins reikalingą tiekimą Bendrijoje bei prekybinių srautų tarp gamybos ir prekybos sektorių tęstinumą.
- (3) Tų pačių duomenų pagrindu, remiantis Reglamento (EB) Nr. 896/2001 14 straipsnio 2 dalimi, reikia nustatyti maksimalų kiekį, kuriam kiekvienas operatorius gali pateikti prašymą licencijai trečiam 2005 m. ketvirčiui.

- a) 23 % nuo nustatytų kiekių tradiciniams ir netradiciniams operatoriams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d., pagal A/B tarifines kvotas;
- b) 23 % nuo nustatytų kiekių tradiciniams ir netradiciniams operatoriams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d., pagal C tarifinę kvotą.

⁽¹⁾ OL L 47, 1993 2 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 126, 2001 5 8, p. 6. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 838/2004 (OL L 127, 2004 4 29, p. 52).

⁽³⁾ OL L 328, 2004 10 30, p. 50.

2 straipsnis

Trečiam 2005 m. ketvirčiui Reglamento (EB) Nr. 896/2001 14 straipsnio 2 dalyje numatytas leistinas bananų importo sertifikatų paraiškų kiekis, pagal Reglamento (EEB) Nr. 404/93 18 straipsnio 1 dalyje nustatytas tarifines kvotas, yra:

a) 23 % nuo Reglamento (EB) Nr. 896/2001 4 ir 5 straipsniuose nustatyto ir pranešto atskaitos kiekio tradiciniams operatoriams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d., pagal A/B tarifines kvotas;

b) 23 % nuo Reglamento (EB) Nr. 896/2001 9 straipsnio 3 dalyje nustatyto ir pranešto kiekio netradiciniams operato-

riams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d., pagal A/B tarifines kvotas;

c) 23 % nuo Reglamento (EB) Nr. 896/2001 4 ir 5 straipsniuose nustatyto ir pranešto atskaitos kiekio tradiciniams operatoriams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d., pagal C tarifinę kvotą;

d) 23 % nuo Reglamento (EB) Nr. 896/2001 9 straipsnio 3 dalyje nustatyto ir pranešto kiekio netradiciniams operatoriams, įsisteigusiems Bendrijoje, kokia ji buvo 2004 m. balandžio 30 d., pagal C tarifinę kvotą.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 826/2005

2005 m. gegužės 30 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2659/94 dėl išsamių privataus saugojimo pagalbos skyrimo
už *Grana padano*, *Parmigiano-Reggiano* ir *Provolone* sūrius taisyklių

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

Reglamento (EB) Nr. 2659/94 6 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio b dalį,

„1. Už privatų sūrių saugojimą skiriama tokio dydžio pagalba:

kadangi:

- a) 7,50 EUR už toną fiksuotoms išlaidoms;
- b) 0,20 EUR už toną už vieną saugojimo pagal sutartį dieną sandėliavimo išlaidoms;
- c) už vieną saugojimo pagal sutartį dieną finansinėms išlaidoms:
 - 0,30 EUR už toną *Grana padano* sūrio,
 - 0,40 EUR už toną *Parmigiano-Reggiano* sūrio,
 - 0,25 EUR už toną *Provolone* sūrio.“

(1) Komisijos reglamento (EB) Nr. 2659/94 ⁽²⁾ 6 straipsnio 1 dalyje nustatytas skiriamos pagalbos dydis už privatų *Grana padano*, *Parmigiano-Reggiano* ir *Provolone* sūrių saugojimą. Atsižvelgiant į turimus finansinius išteklius ir sandėliavimo išlaidų bei numatomus rinkos kainų pokyčius, tas sumas reikia pakeisti.

(2) Reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 2659/94.

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

⁽²⁾ OL L 284, 1994 11 1, p. 26. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1231/2004 (OL L 234, 2004 7 3, p. 4).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 827/2005

2005 m. gegužės 30 d.

dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 dėl Bendrijos pagalbos suteikimo privačiam tam tikrų sūrių rūšių saugojimui per 2005/2006 m. saugojimo metus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

velgiant į šią informaciją bei į turimus išteklius, sumos fiksuotoms išlaidoms ir sandėliavimo išlaidoms už dieną turi būti sumažintos; suma finansinėms išlaidoms turi būti skaičiuojama taikant 2 % palūkanų normą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

- (5) Svarbu patikslinti detalias dokumentacijos, apskaitos, taip pat patikrų dažnio ir sąlygų nuostatas. Todėl būtina numatyti, kad valstybės narės galėtų visą tikrinimo išlaidų našta arba jos dalį skirti kontrahentui.

kadangi:

- (6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 9 straipsnis numato, kad sprendimas dėl pagalbos suteikimo privačiam saugojimui gali būti priimtas ilgai nokinamiems sūriams ir sūriams, gaminamiems iš avies ir (arba) ožkos pieno, kuriems sunokinti reikia daugiau nei šešių mėnesių, jei dėl šių sūrių kainų ir atsargų svyravimų susidaro rimtas rinkos disbalansas, kurį galima panaikinti ar sumažinti sezoniniu saugojimu.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šis reglamentas nustato Bendrijos pagalbos už privatų kai kurių sūrių rūšių saugojimą (toliau – pagalba), numatytos Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 9 straipsnyje, skyrimo per 2005/2006 m. saugojimo metų taikymo sąlygas.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente:

- (3) Reikia patikslinti sūrių tipus, už kuriuos galima teikti pagalbą, ir nustatyti pagalbą gauti galinčius maksimalius kiekius, taip pat sutarčių trukmę, atsižvelgiant į realius rinkos poreikius ir į galimybę atitinkamus sūrius saugoti.
- (4) Būtina patikslinti saugojimo sutarties turinį, taip pat svarbiausias priemones, leidžiančias užtikrinti sūrių – sutarties objektų identifikavimą ir kontrolę. Pagalbos dydžiai turi būti nustatyti atsižvelgiant į laikymo kaštus ir į būtinybę išlaikyti pusiausvyrą tarp ši sūrių, už kuriuos mokama pagalba, ir kitus rinkoje siūlomus sūrius. Atsiž-

- a) „sandėliuojama partija“ – ne mažesnis kaip 2 tonų to paties tipo sūrio kiekis, pristatytas į tą patį sandėlį tą pačią dieną;

- b) „sandėliavimo pagal sutartį pradžia“ – kita po produktų patalpavimo į sandėlį diena;

- c) „sandėliavimo pagal sutartį pabaiga“ – diena prieš tą dieną, kai išvežama iš sandėlio;

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 186/2004 (OL L 29, 2004 2 3, p. 6).

d) „saugojimo kampanija“ – laikotarpis, per kurį sūriui gali būti taikomas privataus saugojimo režimas, kaip nustatyta priede kiekvienam sūrio tipui.

3 straipsnis

Pagalbai rinktini sūriai

1. Pagalba teikiama kai kuriems ilgai nokinamiems sūriams, sūriams *pecorino romano* ir sūriams *kefalotyri* ir *kasseri* priede nustatytomis sąlygomis.

2. Sūriai turi būti pagaminti Bendrijoje ir atitikti šias sąlygas:

a) ant jų neištrinamais ženklais turi būti nurodyta įmonė, kurioje jie buvo pagaminti, ir pagaminimo diena bei mėnuo; šios nuorodos gali būti koduotos;

b) sūrių kokybės tyrimai patvirtina, kad po nokinimo juos bus galima priskirti vienai iš priede nustatytų kategorijų.

4 straipsnis

Saugojimo sutartis

1. Privataus sūrių saugojimo sutartis sudaromos tarp valstybės narės, kurios teritorijoje sūriai sandėliuojami, intervencinės agentūros ir privačių ar juridinių asmenų (toliau – kontrahentai).

2. Saugojimo sutartis sudaroma raštu pateikto prašymo sudaryti sutartį pagrindu.

Šis prašymas turi būti pateiktas intervencinei agentūrai ne vėliau kaip per 30 dienų nuo sūrių pristatymo į sandėlį pradžios ir gali būti taikomas tik toms sūrių partijoms, kurioms pristatymo į sandėlį operacijos yra baigtos. Intervencinė agentūra užregistruoja prašymo priėmimo dieną.

Jei prašymas ateina į intervencinę agentūrą praėjus mažiau kaip 10 darbo dienų po maksimalaus termino pabaigos, saugojimo sutartis dar gali būti sudaryta, tačiau pagalbos dydis sumažinamas 30 %.

3. Saugojimo sutartis yra sudaroma vienai ar kelioms sandėliuojamoms partijoms ir susideda iš nuostatų dėl:

a) sūrių kiekio, kuriam sutartis taikoma;

b) datų, susijusių su sutarties vykdymu;

c) pagalbos dydžio;

d) sandėlių identifikavimo.

4. Saugojimo sutartis yra sudaroma ne vėliau kaip per 30 dienų po prašymo sudaryti sutartį užregistravimo dienos.

5. Kontrolės priemonės ir ypač tos, kurios aprašytos 7 straipsnyje, yra nustatytos intervencinės agentūros sudarytoje specifikacijoje. Saugojimo sutartyje yra nuoroda į šią specifikaciją.

5 straipsnis

Pristatymas į sandėlį ir išėmimas iš jo

1. Pristatymo į sandėlį ir išėmimo iš jo laikotarpiai yra nurodyti priede.

2. Išėmimas iš sandėlio vykdomas sveikomis sandėliuojamomis partijomis.

3. Jei praėjus 60 pirmų sandėliavimo pagal sutartį dienų pasirodo, kad sūrių kokybė pablogėjo labiau nei paprastai būna saugant, kontrahentams gali būti leista po vieną kartą kiekvienai sandėliuojamai partijai savo lėšomis pakeisti sugedusių kiekius.

Kai sugedę kiekiai yra nustatomi per patikras, vykdomas sandėliavimo metu ar išimant iš sandėlio, už šiuos kiekius pagalba negali būti skirta. Kita vertus, likusioji pagalbos reikalavimus atitinkančios partijos dalis negali būti mažesnė nei dvi tonos.

Antroji pastraipa taikoma tuo atveju, kai dalis partijos išimama iš sandėlio iki išėmimo iš sandėlio periodo pradžios, nurodytos šio straipsnio 1 dalyje, arba iki pasibaigiant minimaliam sandėliavimo terminui, nurodytam 8 straipsnio 2 dalyje.

4. 3 dalies pirmojoje pastraipoje nagrinėjamu atveju apskaičiuojant pagalbą pakeistiesiems kiekiams, pirmoji saugojimo pagal sutartį diena yra saugojimo pagal sutartį pradžios diena.

6 straipsnis

Sandėliavimo sąlygos

1. Valstybė narė užtikrina, kad laikomasi visų sąlygų, suteikiančių teisę į pagalbos išmokėjimą.

2. Kontrahentas arba, valstybės narės prašymu ar jai leidus, sandėlio vadovas leidžia kompetentingai, kontroliuoti įgaliotai organizacijai susipažinti su visa dokumentacija, leidžiančia patikrinti šiuos privačiai saugomų produktų duomenis:

a) nuosavybę pristatymo į sandėlį momentu;

b) sūrių kilmę ir pagaminimo datą;

c) pristatymo į sandėlį datą;

d) buvimą sandėlyje ir sandėlio adresą;

e) išėmimo iš sandėlio datą.

3. Kontrahentas arba prireikus sandėlio vadovas tvarko kiekvienai sutarčiai medžiagų apskaitą, kuri yra prieinama sandėlyje ir kurioje nurodoma:

a) identifikacija pagal privačiam saugojimui atiduotų produktų sandėliuojamos partijos numerį;

b) pristatymo į sandėlį ir išėmimo iš jo datos;

c) sūrių skaičius ir jų svoris, nurodyti pagal sandėliuojamas partijas;

d) produktų sandėlyje vieta.

4. Sandėliuojami produktai turi būti lengvai identifikuojami, lengvai prieinami ir individualizuoti pagal sutartis. Sandėliuojami sūriai turi būti pažymėti specialiu prie jų prirtvirtintu ženklu.

7 straipsnis

Patikros

1. Pristatant į sandėlį, kompetentinga organizacija atlieka patikras, kurių tikslas – garantuoti, kad sandėliuoti produktai atitiktų pagalbos mokėjimo reikalavimus, ir užkirsti kelią bet kokiai galimybei pakeisti produktus saugojimo pagal sutartį metu.

2. Kompetentinga organizacija, iš anksto neįspėjusi, imdama mėginius tikrina, ar produktai yra sandėlyje. Pasirinktas pavyzdys turi būti tipiškas ir sudaryti ne mažiau kaip 10 % viso sutartinio pagalbos privačiam saugojimui priemonės kiekio.

Ši patikra, be atitikties tyrimo, minimo 6 straipsnio 3 dalyje, apima fizinį produktų svorio ir rūšies patikrinimą bei jų identifikavimą. Šie fiziniai patikrinimai turi apimti ne mažiau kaip 5 % šiam netikėtam patikrinimui pateikto kiekio.

3. Pasibaigus saugojimo pagal sutartį laikotarpiui, kompetentinga organizacija tikrina, ar produktų esama. Tačiau jei produktai lieka sandėlyje pasibaigus maksimaliam saugojimo pagal sutartį terminui, šis tikrinimas turi būti vykdomas išimant iš sandėlio.

Pirmojoje pastraipoje minimai patikrai kontrahentas, likus ne mažiau kaip penkioms darbo dienoms iki saugojimo pagal sutartį laikotarpio pabaigos arba iki išėmimo operacijų pradžios, jei jos vyksta saugojimo laikotarpiu arba jam pasibaigus, kompetentingai organizacijai praneša apie atitinkamas sandėliuojamas partijas.

Valstybė narė gali sutikti, kad būtų nustatytas trumpesnis nei antrojoje pastraipoje minimas penkių darbo dienų laikotarpis.

4. Apie patikras, vykdomas pagal šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalis, turi būti parengta ataskaita, kurioje nurodoma:

a) patikros data;

b) jos trukmė;

c) įvykdytos operacijos.

Patikros ataskaitą pasirašo atsakingasis agentas ir kontrasignuoja kontrahentas arba, esant reikalui, sandėlio vadovas, ir ji privalo būti nurodyta mokėjimo byloje.

5. Jei pažeidimai siejasi su 5 % arba didesniu patikrai pateiktų produktų kiekiu, patikros pavyzdžio apimtis yra padidinama, ir ją nustato kompetentinga organizacija.

Valstybės narės per keturias savaites praneša Komisijai apie tokius atvejus.

6. Valstybės narės gali numatyti, kad visas tikrinimo sąnaudas arba dalį jų padengtų kontrahentas.

8 straipsnis

Pagalba saugojimui

1. Pagalbos dydžiai nustatomi tokia tvarka:

- a) 7,50 EUR už toną fiksuotoms išlaidoms;
- b) 0,20 EUR už toną ir už saugojimo pagal sutartį dieną sandėliavimo išlaidoms;
- c) finansinėms išlaidoms už saugojimo pagal sutartį dieną:
 - i) 0,23 EUR už toną ilgai nokinamiems sūriams,
 - ii) 0,28 EUR už toną *pecorino romano* sūriams,

iii) 0,39 EUR už toną *kefalotyri* ir *kasseri* sūriams.

2. Pagalba nėra skiriama, kai saugojimo pagal sutartį trukmė yra trumpesnė nei 60 dienų. Maksimalus pagalbos dydis negali būti didesnis už sumą, atitinkančią 180 dienų saugojimo pagal sutartį trukmę.

Jei kontrahentas nesilaiko termino, kurį nustato 7 straipsnio 3 dalies antroji ar atitinkamai trečioji pastraipa, pagalba sumažinama 15 % ir yra mokama tik už tą laikotarpį, už kurį kontrahentas kompetentingai organizacijai pateikia įrodymą, kad sūriai buvo saugomi pagal sutartį.

3. Pagalba kontrahento prašymu yra išmokama pasibaigus saugojimo pagal sutartį laikotarpiui per 120 dienų, skaičiuojant nuo prašymo priėmimo dienos, jei buvo atliktos 7 straipsnio 3 dalyje nustatytos patikros ir buvo įvykdytos sąlygos, suteikiančios teisę į pagalbos išmokėjimą.

Tačiau jei vyksta administracinis tyrimas dėl teisės į pagalbą, ši išmokama tik po to, kai teisė į pagalbą yra pripažinta.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

Sūrių kategorijos	Kiekiai, už kuriuos gali būti mokama pagalba	Minimalus sūrių amžius	Pristatymo į sandėlį laikotarpis	Išėmimo iš sandėlio laikotarpis
Prancūziški ilgai nokinami sūriai: — kontroliuojama kilmės vieta <i>beaufort</i> ar <i>comté</i> tipams — raudona etiketė <i>emmental grand cru</i> tipui — A arba B klasė <i>emmental</i> ar <i>gruyère</i> tipams	16 000 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Vokiški ilgai nokinami sūriai: „Markenkäse“ ar „Klasse fein“ <i>Emmentaler/Bergkäse</i>	1 000 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Airiški ilgai nokinami sūriai: „Irish long keeping cheese. <i>Emmental, special grade</i> “	900 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Austriški ilgai nokinami sūriai: „1. Güteklasse <i>Emmentaler/Bergkäse/Alpkäse</i> “	1 700 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Suomiški ilgai nokinami sūriai: „I luokka“	1 700 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Švediški ilgai nokinami sūriai: „Västerbotten/Prästost/ <i>Svecia/Grevé</i> “	1 700 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Lenkiški ilgai nokinami sūriai: „Podlaski/Piwny/ <i>Ementalski/Ser Corregio/Bursztyn/Wielkopolski</i> “	3 000 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Slovėniški ilgai nokinami sūriai: „ <i>Ementalec/Zbrinc</i> “	200 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Lietuviški ilgai nokinami sūriai: „ <i>Goja/Džiugas</i> “	700 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Latviški ilgai nokinami sūriai: „ <i>Rigamond, Ementāles tipa un Ekstra klases siers</i> “	500 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
Vengriški ilgai nokinami sūriai: „ <i>Pannónia</i> “	300 t	10 dienų	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 2006 m. kovo 31 d.
<i>Pecorino Romano</i>	19 000 t	90 dienų ir pagamin-tiems po 2004 m. spalio 1 d.	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki gruodžio 31 d.	iki 2006 m. kovo 31 d.
<i>Kefalotyri</i> ir <i>Kasseri</i> , pagaminti iš avies ar ožkos pieno arba iš abiejų mišinio	2 500 t	90 dienų ir pagamin-tiems po 2004 m. lapkričio 30 d.	nuo 2005 m. birželio 1 d. iki lapkričio 30 d.	iki 2006 m. kovo 31 d.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 828/2005

2005 m. gegužės 30 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1555/96 dėl intervencinių lygių papildomiems pomidorų, abrikosų, citrinų, slyvų, persikų, įskaitant brunonus ir nektarinus, kriaušių ir valgomųjų vynuogių muitams

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) 1996 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1555/96 dėl papildomų importo muitų taikymo vaisiams ir daržovėms taisyklių ⁽²⁾, numatomas jo priede nurodytų prekių importo stebėjimas. Toks stebėjimas atliekamas pagal taisykles, numatytas 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽³⁾, 308d straipsnyje.

(2) Taikant Urugvajaus raundo daugiašalėse derybose dėl prekybos sudaryto Susitarimo dėl žemės ūkio ⁽⁴⁾ 5 straipsnio 4 dalį ir atsižvelgiant į paskutinius turimus 2002 m., 2003 m. ir 2004 m. duomenis, reikėtų iš dalies

pakeisti pomidorų, abrikosų, citrinų, slyvų, persikų, įskaitant brunonus ir nektarinus, kriaušių ir valgomųjų vynuogių papildomų muitų intervencinius lygius.

(3) Reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 1555/96.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Šviežių vaisių ir daržovių vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1555/96 priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2005 m. birželio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 297, 1996 11 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 47/2003 (OL L 7, 2003 1 11, p. 64).

⁽²⁾ OL L 193, 1996 8 3, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 694/2005 (OL L 112, 2005 5 3, p. 10).

⁽³⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2286/2003 (OL L 343, 2003 12 31, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

PRIEDAS

„PRIEDAS

Nepažeidžiant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių, prekių aprašymas laikomas tik orientaciniu. Papildomų muitų taikymo sritis šiame priede nustatoma atsižvelgiant į KN kodų apimtį šio reglamento priėmimo metu. Jei prieš KN kodą yra „ex“ papildomo muto taikymo sritis nustatoma pagal KN kodą ir atitinkamą intervencinį laikotarpį.

Serijos Nr.	KN kodas	Prekių pavadinimas	Taikymo laikotarpis	Intervenciniai lygiai (tonomis)
78.0015	ex 0702 00 00	Pomidorai	— nuo spalio 1 d. iki gegužės 31 d.	603 687
78.0020			— nuo birželio 1 d. iki rugsėjo 30 d.	531 117
78.0065	ex 0707 00 05	Agurkai	— nuo gegužės 1 d. iki spalio 31 d.	10 626
78.0075			— nuo lapkričio 1 d. iki balandžio 30 d.	10 326
78.0085	ex 0709 10 00	Artišokai	— nuo lapkričio 1 d. iki birželio 30 d.	2 071
78.0100	0709 90 70	Cukinijos	— nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.	65 658
78.0110	ex 0805 10 20	Apelsinai	— nuo gruodžio 1 d. iki gegužės 31 d.	620 166
78.0120	ex 0805 20 10	Klementinai	— nuo lapkričio 1 d. iki vasario pabaigos	88 174
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandarinai (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus); vilkingai ir panašūs citrusų hibridai	— nuo lapkričio 1 d. iki vasario pabaigos	94 302
78.0155	ex 0805 50 10	Citrinos	— nuo birželio 1 d. iki gruodžio 31 d.	291 598
78.0160			— nuo sausio 1 d. iki gegužės 31 d.	50 374
78.0170	ex 0806 10 10	Valgomosios vynuogės	— nuo liepos 21 d. iki lapkričio 20 d.	222 307
78.0175	ex 0808 10 80	Obuoliai	— nuo sausio 1 d. iki rugpjūčio 31 d.	730 999
78.0180			— nuo rugsėjo 1 d. iki gruodžio 31 d.	32 266
78.0220	ex 0808 20 50	Kriaušės	— nuo sausio 1 d. iki balandžio 30 d.	239 335
78.0235			— nuo liepos 1 d. iki gruodžio 31 d.	29 158
78.0250	ex 0809 10 00	Abrikosai	— nuo birželio 1 d. iki liepos 31 d.	127 403
78.0265	ex 0809 20 95	Vyšnios, išskyrus rūgščiąsias vyšnias	— nuo gegužės 21 d. iki rugpjūčio 10 d.	54 213
78.0270	ex 0809 30	Persikai, įskaitant brunonus ir nektarinus	— nuo birželio 11 d. iki rugsėjo 30 d.	982 366
78.0280	ex 0809 40 05	Slyvos	— nuo birželio 11 d. iki rugsėjo 30 d.	54 605“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 829/2005**2005 m. gegužės 30 d.****nustatantis 2005–2006 prekybos metų pagalbą už perdirbimui skirtus persikus pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/96**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/96 dėl bendro perdirbtų vaisių ir daržovių produktų rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal 2003 m. rugpjūčio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1535/2003 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 2201/96 taikymo pagal pagalbos perdirbtiems vaisių ir daržovių produktams schemą išsamių taisyklių nustatymo ⁽²⁾ 3 straipsnio 3 dalį, Komisija skelbia taikomos pagalbos už persikus dydį, po to, kai buvo patikrinta, ar laikomasi ribų, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 2201/96 III priede.
- (2) Pagal pagalbos schemą perdirbtų persikų vidutinis kiekis pastaraisiais metais prekybos metais neperžengė Bendrijos nustatytos ribos. 2005–2006 prekybos metais kiekvienai

susijusiai valstybei narei taikomas pagalbos dydis yra nustatytas Reglamento (EB) Nr. 2201/96 4 straipsnio 2 dalyje.

- (3) Šiame reglamente numatytoms priemonėms pritaria Iš vaisių ir daržovių pagamintų produktų vadybos komitetas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 2201/96 2 straipsnio nuostatomis, 2005–2006 prekybos metais pagalbos už persikus dydis yra 47,70 EUR už toną.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas 2005–2006 prekybos metams.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 297, 1996 11 21, p. 29. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 386/2004 (OL L 64, 2004 3 2, p. 25).

⁽²⁾ OL L 218, 2003 8 30, p. 14. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 180/2005 (OL L 30, 2005 2 3, p. 7).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 830/2005**2005 m. gegužės 30 d.****penktą kartą iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) 1763/2004, nustatantį tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTB) mandato vykdymą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. spalio 11 d. Tarybos reglamentą (EB) 1763/2004, nustatantį tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTB) mandato vykdymą⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio a dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1763/2004 I priede yra išvardyti asmenys, kuriems taikomas tame reglamente numatytas fondų ir ekonominių išteklių išaldymas.
- (2) Komisija yra įgaliota iš dalies keisti šį priedą atsižvelgiant į Tarybos sprendimus, įgyvendinančius 2004 m. spalio 11 d. Tarybos bendrąją poziciją 2004/694/BUSP dėl toli-

mesnių priemonių, remiančių veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTB) mandato vykdymą⁽²⁾. 2005 m. birželio 6 d. Tarybos sprendimu 2005/.../BUSP⁽³⁾ įgyvendinama ta bendroji pozicija. Todėl Reglamento (EB) Nr. 1763/2004 I priedas turėtų būti atitinkamai pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1763/2004 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 30 d.

Komisijos vardu

Benita FERRERO-WALDNER

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 315, 2004 10 14, p. 14. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 607/2005. (OL L 100, 2005 4 20, p. 17. Klaidų ištaisymas paskelbtas OL L 104, 2005 4 23, p. 46).

⁽²⁾ OL L 315, 2004 10 14, p. 52. Bendroji pozicija su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/316/BUSP (OL L 100, 2005 4 20, p. 54).

⁽³⁾ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

PRIEDAS

Šie asmenys yra išbraukiami iš Reglamento (EB) Nr. 1763/2004 I priedo:

1. Borovnica, Goran. Gimimo data: 1965 8 15. Gimimo vieta: Kozarac, Prijedor savivaldybė, Bosnija ir Hercegovina. Pilietybė: Bosnijos ir Hercegovinos.
 2. Pavkovic, Nebojsa. Gimimo data: 1946 4 10. Gimimo vieta: Senjski Rudnik, Serbija ir Juodkalnija. Pilietybė: Serbijos ir Juodkalnijos.
 3. Popovic, Vujadin. Gimimo data: 1957 3 14. Gimimo vieta: Sekovici, Bosnija ir Hercegovina. Pilietybė: Serbijos ir Juodkalnijos.
-

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

ES IR KROATIJOS STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 1/2005

2005 m. balandžio 26 d.

dėl jos darbo tvarkos taisyklių, įskaitant Stabilizacijos ir asociacijos komiteto darbo tvarkos taisykles, priėmimo

(2005/404/EB)

STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

Visi Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžiai vyksta įprastoje Europos Sąjungos Tarybos posėdžių vietoje abiejų šalių sutartą dieną, nebent šalys nuspręstų kitaip.

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos (toliau – Kroatija) stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, ypač į jo 110 ir 111 straipsnius,

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžius kartu sušaukia Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sekretoriai, gavę pirmininko sutikimą.

kadangi minėtas susitarimas įsigaliojo 2005 m. vasario 1 d.,

3 straipsnis

NUSPRENDĖ:

Atstovavimas

1 straipsnis

Pirmininkavimas

Stabilizacijos ir asociacijos tarybai pakaitomis po 12 mėnesių pirmininkauja Bendrijos ir jos valstybių narių vardu Europos Sąjungos Tarybos atstovas ir Kroatijos Vyriausybės atstovas. Pirmasis laikotarpis skaičiuojamas nuo pirmojo Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžio dienos ir baigiasi 2005 m. gruodžio 31 d.

Jei Stabilizacijos ir asociacijos tarybos nariai posėdyje dalyvauti negali, jiems atstovauja kiti asmenys. Jei narys pageidauja, kad jam posėdyje atstovautų kitas asmuo, jis prieš tokį posėdį praneša pirmininkui savo atstovo pavardę.

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos nario atstovui suteikiamos visos to nario teisės.

4 straipsnis

Delegacijos

2 straipsnis

Posėdžiai

Stabilizacijos ir asociacijos taryba ministrų lygmeniu renkasi reguliariai kartą metuose. Bet kuriai iš šalių pageidaujant, ir abiem šalims sutinkant, gali būti organizuojami specialūs Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžiai.

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos narius gali lydėti pareigūnai.

Prieš kiekvieną posėdį pirmininkui pranešama apie planuojamą kiekvienos šalies delegacijos sudėtį.

Kai Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžiuose svarstomi Europos investicijų bankui svarbūs klausimai, jo atstovas gali dalyvauti tokiaame posėdyje stebėtojo teisėmis.

Siekdama suteikti informaciją konkrečiais klausimais, Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali kviesiti dalyvauti posėdžiuose narystės neturinčius asmenis.

5 straipsnis

Sekretoriatas

Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato pareigūnas ir Kroatijos misijos Briuselyje pareigūnas kartu atlieka Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sekretorių funkcijas.

6 straipsnis

Korespondencija

Stabilizacijos ir asociacijos tarybai skirta korespondencija siunčiama Stabilizacijos ir asociacijos tarybos pirmininkui Europos Sąjungos Tarybos Generalinio sekretoriato adresu.

Abu sekretoriai atsakingi už tai, kad korespondencija būtų perduota Stabilizacijos ir asociacijos tarybos pirmininkui, o prireikus išplatinta kitiems Stabilizacijos ir asociacijos tarybos nariams. Platinama informacija siunčiama Komisijos Generaliniam sekretoriatui, valstybių narių nuolatinėms atstovybėms ir Kroatijos misijai Briuselyje.

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos pirmininko komunikatus visiems adresatams siunčia du sekretoriai ir prireikus išplatina juos kitiems Stabilizacijos ir asociacijos tarybos nariams pirmesnėje pastraipoje nurodytais adresais.

7 straipsnis

Viešumas

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžiai yra uždari, nebent būtų nuspręsta kitaip.

8 straipsnis

Posėdžių darbotvarkės

1. Pirmininkas rengia kiekvieno posėdžio darbotvarkės projektą. Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sekretoriai

perduoda jį 6 straipsnyje nurodytiems adresatams ne vėliau kaip prieš 15 dienų iki posėdžio pradžios.

Į darbotvarkės projektą įtraukiami visi klausimai, dėl kurių įtraukimo pirmininkas gavo prašymą ne vėliau kaip prieš 21 dieną iki posėdžio pradžios, nors prašomi svarstyti klausimai neįtraukiami tada, jei sekretoriai iki darbotvarkės išplatavimo negauna juos pagrindžiančių dokumentų.

Kiekvieno posėdžio pradžioje darbotvarkę tvirtina Stabilizacijos ir asociacijos taryba.

Papildomas klausimas gali būti įtraukiamas į darbotvarkės projektą tik abiem šalims sutinkant.

2. Abiem šalims sutinkant, konkrečiomis aplinkybėmis pirmininkas gali sutrumpinti 1 dalyje nurodytus laikotarpius.

9 straipsnis

Protokolai

Visų posėdžių protokolų projektus rengia abu sekretoriai.

Paprastai protokoluose atsispindi visi darbotvarkės klausimai:

- Stabilizacijos ir asociacijos tarybai pateikti dokumentai,
- pareiškimai, kuriuos pageidauja pridėti Stabilizacijos ir asociacijos tarybos narys,
- priimti sprendimai ir pateiktos rekomendacijos, patvirtinti pareiškimai ir priimtose išvados.

Protokolo projektas pateikiamas Stabilizacijos ir asociacijos tarybai patvirtinti. Patvirtintą protokolą pasirašo pirmininkas ir du sekretoriai. Protokolai saugomi Europos Sąjungos Tarybos Generalinio Sekretoriato archyve, kuris atliks Asociacijos dokumentų depozitaro vaidmenį. Patvirtinta kopija išsiunčiama kiekvienam 6 straipsnyje nurodytam adresatui.

10 straipsnis

Sprendimai ir rekomendacijos

1. Stabilizacijos ir asociacijos taryba priima sprendimus ir teikia rekomendacijas šalių bendru susitarimu. Jei abi šalys sutinka, laikotarpiuose tarp susitikimų Stabilizacijos ir asociacijos taryba gali priimti sprendimus ir teikti rekomendacijas pasinaudodama teikimo raštu tvarka.

2. Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimai arba rekomendacijos pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 112 straipsnį vadinami atitinkamai „sprendimu“ arba „rekomendacija“, šalia nurodant jų eilės numerį, priėmimo datą ir pateikiant bendrą apibūdinimą.

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimus ir rekomendacijas pasirašo pirmininkas, kurio parašo tikrumą tvirtina abu sekretoriai.

Sprendimai ir rekomendacijos išsiunčiami visiems 6 straipsnyje nurodytiems adresatams.

Kiekviena šalis atskirai sprendžia, ar skelbti Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimus ir rekomendacijas atitinkamuose oficialiuose leidiniuose.

11 straipsnis

Kalbos

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos kalbos yra oficialios abiejų šalių kalbos.

Jei nenusprendžiama kitaip, Stabilizacijos ir asociacijos taryba savo svarstymuose remiasi tomis kalbomis parengtais dokumentais.

12 straipsnis

Išlaidos

Bendrija ir Kroatija padengia savo dalyvavimo Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžiuose išlaidas: darbuotojų, kelionių ir pragyvenimo išlaidas bei pašto ir telekomunikacines išlaidas.

Vertimų posėdžiuose ir dokumentų kopijavimo bei vertimo raštu išlaidas padengia Bendrija, išskyrus vertimo į kroatų kalbą ir iš jos išlaidas – jas padengia Kroatija.

Kitas su posėdžių organizavimu susijusias išlaidas dengia juos rengianti šalis.

13 straipsnis

Stabilizacijos ir asociacijos komitetas

1. Įkuriama Stabilizacijos ir asociacijos komiteto užduotis – padėti Stabilizacijos ir asociacijos tarybai vykdyti savo pareigas. Komitetą sudaro Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Bendrijų Komisijos atstovai ir Kroatijos Vyriausybės atstovai, dažniausiai vyresnieji valstybės tarnautojai.

2. Stabilizacijos ir asociacijos komitetas organizuoja posėdžius ir Stabilizacijos ir asociacijos tarybos svarstymus prirėikus įgyvendina Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimus ir apskritai rūpinasi asociacijos santykių tęstinumu ir tinkamu Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo funkcionavimu. Jis svarsto visus Stabilizacijos ir asociacijos tarybos jam perduotus klausimus bei visus kitus galinčius iškilti klausimus, susijusius su kasdieniu Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo taikymu. Jis teikia Stabilizacijos ir asociacijos tarybai pasiūlymus arba sprendimų ar rekomendacijų projektus.

3. Kai taikytina Stabilizacijos ir asociacijos susitarime numatyta pareiga arba teisė konsultuotis, tokią konsultaciją gali suteikti Stabilizacijos ir asociacijos komitetas. Abiem šalims sutikus, konsultacijos gali būti tęsiamos Stabilizacijos ir asociacijos taryboje.

4. Stabilizacijos ir asociacijos komiteto darbo tvarkos taisyklės pridedamos prie šio sprendimo.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. balandžio 26 d.

Stabilizacijos ir asociacijos tarybos vardu

J. ASSELBORN

Pirmininkas

PRIEDAS

Stabilizacijos ir asociacijos komiteto darbo tvarkos taisyklės

1 straipsnis

Pirmininkavimas

Stabilizacijos ir asociacijos komitetui pakaitomis po 12 mėnesių pirmininkauja Bendrijos ir jos valstybių narių vardu Europos Komisijos atstovas ir Kroatijos Vyriausybės atstovas. Pirmasis laikotarpis skaičiuojamas nuo pirmojo Stabilizacijos ir asociacijos tarybos posėdžio dienos ir baigiasi 2005 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

Posėdžiai

Stabilizacijos ir asociacijos komitetas renkasi tada, kai to reikalauja aplinkybės, ir jei tam pritaria abi šalys.

Visi Stabilizacijos ir asociacijos komiteto posėdžiai organizuojami abiejų šalių sutartu laiku sutartoje vietoje.

Stabilizacijos ir asociacijos komiteto posėdžius sušaukia jos pirmininkas.

3 straipsnis

Delegacijos

Apie planuojamą kiekvienos šalies delegacijos sudėtį pirmininkui pranešama prieš kiekvieną posėdį.

4 straipsnis

Sekretoriatas

Europos Komisijos pareigūnas ir Kroatijos Vyriausybės pareigūnas kartu eina Stabilizacijos ir asociacijos komiteto sekretorių pareigas.

Visi šiame sprendime numatyti Stabilizacijos ir asociacijos komiteto pirmininko siunčiami arba jam skirti komunikatai perduodami Stabilizacijos ir asociacijos komiteto sekretoriams bei Stabilizacijos ir asociacijos tarybos pirmininkui bei sekretoriams.

5 straipsnis

Viešumas

Stabilizacijos ir asociacijos komiteto posėdžiai yra uždari, nebent būtų nuspręsta kitaip.

6 straipsnis

Posėdžių darbotvarkės

1. Pirmininkas rengia kiekvieno posėdžio darbotvarkės projektą. Stabilizacijos ir asociacijos komiteto sekretoriai perduoda jį 4 straipsnyje nurodytiems adresatams ne vėliau kaip prieš 15 dienų iki posėdžio pradžios.

Į darbotvarkės projektą įtraukiami visi klausimai, dėl kurių įtraukimo pirmininkas gavo prašymą ne vėliau kaip prieš 21 dieną iki posėdžio pradžios, nors prašomi svarstyti klausimai neįtraukiami tada, jei sekretoriai iki darbotvarkės išplatavimo negauna juos pagrindžiančių dokumentų.

Stabilizacijos ir asociacijos komitetas gali pakviesti į posėdžius ekspertus, kad jie suteiktų informaciją konkrečiais klausimais.

Kiekvieno posėdžio pradžioje darbotvarkę tvirtina Stabilizacijos ir asociacijos komitetas. Papildomas klausimas gali būti įtraukiamas į darbotvarkės projektą tik abiem šalims sutinkant.

2. Abiem šalims sutinkant, konkrečiomis aplinkybėmis pirmininkas gali sutrumpinti 1 dalyje nurodytus laikotarpius.

*7 straipsnis***Protokolai**

Rašomi visų posėdžių protokolai, iš esmės juose atsispindi pirmininko apibendrintos Stabilizacijos ir asociacijos komiteto išvados.

Stabilizacijos ir asociacijos komiteto patvirtintus protokolus pasirašo pirmininkas ir sekretoriai; juos kiekviena šalis įsėga į savo bylą. Protokolų kopijos siunčiamos visiems 4 straipsnyje nurodytiems adresatams.

*8 straipsnis***Sprendimai ir rekomendacijos**

Konkrečiais atvejais, kai vadovaudamasi Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 114 straipsniu Stabilizacijos ir asociacijos taryba suteikia Stabilizacijos ir asociacijos komitetui teisę priimti sprendimus ar teikti rekomendacijas, šie aktai vadinami atitinkamai „sprendimu“ arba „rekomendacija“, šalia nurodant jų eilės numerį, priėmimo datą ir pateikiant bendrą apibūdinimą. Sprendimai ir rekomendacijos priimami abiejų šalių susitarimu.

Stabilizacijos ir asociacijos komiteto sprendimus ir rekomendacijas pasirašo pirmininkas, jo parašo tikrumą tvirtina abu sekretoriai. Sprendimai ir rekomendacijos siunčiami visiems šio priedo 4 straipsnyje nurodytiems adresatams.

Kiekviena šalis atskirai sprendžia, ar skelbti Stabilizacijos ir asociacijos komiteto sprendimus ir rekomendacijas atitinkamuose oficialiuose leidiniuose.

*9 straipsnis***Išlaidos**

Bendrija ir Kroatija padengia savo dalyvavimo Stabilizacijos ir asociacijos komiteto posėdžiuose išlaidas: darbuotojų, kelionių ir pragyvenimo išlaidas bei pašto ir telekomunikacines išlaidas.

Vertimų posėdžiuose ir dokumentų kopijavimo bei vertimo raštu išlaidas padengia Bendrija, išskyrus vertimo į kroatų kalbą ir iš jos išlaidas – jas padengia Kroatija. Kitas su posėdžių organizavimu susijusias išlaidas dengia juos rengianti šalis.

*10 straipsnis***Pakomitečiai ir specialios darbo grupės**

Stabilizacijos ir asociacijos komitetas gali suformuoti pakomitečius arba specialias darbo grupes, kurie būtų pavaldūs ir po kiekvieno savo posėdžio atsiskaitytų Stabilizacijos ir asociacijos komitetui. Stabilizacijos ir asociacijos komitetas gali nuspręsti panaikinti bet kuriuos veikiančius pakomitečius arba grupes, nustatyti arba pakeisti įgaliojimus jiems arba įsteigti kitus pakomitečius ar darbo grupes, kurie padėtų jam vykdyti jo pareigas. Tokie pakomitečiai ir grupės neturi sprendimų priėmimo galių.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. gegužės 4 d.

Bendrijos vardu patvirtinantis Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, priedų pakeitimus

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 1369)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/405/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

audito gairių patvirtinimo. Priėmus šias rekomendacijas, reikia iš dalies pakeisti Susitarimo V bei VI priedus ir 1 išnašą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(4) Šie pakeitimai turėtų būti patvirtinti Bendrijos vardu.

atsižvelgdama į 1998 m. kovo 16 d. Tarybos sprendimą 98/258/EB dėl Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, sudarymo ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio trečią pastraipą,

(5) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

kadangi:

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

(1) Bendrijos standartinis *Enterobacteriaceae* ir bendro gyvybingų (bakterijų) skaičiaus mėsoje tyrimo metodas yra pripažintas lygiaverčiu JAV *Escherichia coli* tyrimo metodui.

Remiantis rekomendacijomis, kurias parengė Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, 14 straipsniu įsteigtas Jungtinis vadybos komitetas, Bendrijos vardu patvirtinami minėto reglamento V priedo 6 punkto, VI priedo ir 1 išnašos pakeitimai.

(2) Bendrija ir JAV vedė derybas dėl papildomo audito gairių, įskaitant gyvūnų sveikatos tyrimo gaires, rinkinio. Šių derybų pasekmė yra minėtų gairių tekstas, kuriam pritarė abi šalys.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas, įskaitant Susitarimo V priedo 6 punkto, 1 išnašos ir VI priedo pakeitimus, pridedamas prie šio sprendimo.

(3) Šio Susitarimo Jungtinis vadybos komitetas (toliau – Komitetas) išleido rekomendacijas dėl abiejų tyrimo metodų lygiavertiškumo nustatymo ir dėl papildomo

2 straipsnis

Sveikatos ir vartotojų apsaugos generalinis direktorius įgaliojamas pasirašyti Susitarimą pasikeičiant laiškais, kuris įpareigotų Bendriją.

⁽¹⁾ OL L 118, 1998 4 21, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2003/833/EB (OL L 316, 2003 11 29, p. 20).

3 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo pirmos mėnesio dienos po to mėnesio, kurį Jungtinės Amerikos Valstijos raštu praneša Komisijai, kad jos 1 straipsnyje minėtų pakeitimų patvirtinimo vidaus procedūros užbaigtos.

Priimta Briuselyje, 2005 m. gegužės 4 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

SUSITARIMAS PASIKEIČIANT LAIŠKAIS

dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, priedų pakeitimų

A. Europos bendrijos laiškas

Briuselis, 2004 m. spalio 7 d.

Gerbiamasis Pone,

dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, turiu garbę pasiūlyti Jums padaryti šiuos Susitarimo priedų pakeitimus.

Kaip rekomendavo pagal Susitarimo 14 straipsnio 1 dalį įsteigtas Jungtinis vadybos komitetas, Susitarimo V priedo 6 punkto ir 1 išnašos tekstą reikia pakeisti šio laiško A priedėlyje pateiktu tekstu, o Susitarimo VI priedo tekstą – šio laiško B priedėlyje pateiktu tekstu.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jungtinės Amerikos Valstijos pritaria minėtiems Susitarimo V priedo 6 punkto, 1 išnašos ir VI priedo pakeitimams.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijos vardu

Jaana HUSU-KALLIO

B. Jungtinių Amerikos Valstijų laiškas

Briuselis, 2005 m. balandžio 6 d.

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę priminti Jūsų 2004 m. spalio 7 d. laišką, kuriame išsamiai nurodyti siūlomi 1999 m. liepos 20 d. Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl sanitarinių priemonių, skirtų apsaugoti žmonių ir gyvūnų sveikatą prekiaujant gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais, V priedo 6 punkto, 1 išnašos ir VI priedo pakeitimai atitinkamai A priedėliu ir B priedėliu.

Šiuo atžvilgiu turiu garbę patvirtinti, kad Jungtinės Amerikos Valstijos pritaria siūlomiems pakeitimams, kuriuos rekomendavo pagal Susitarimo 14 straipsnio 1 dalį įsteigtas Jungtinis vadybos komitetas ir kurių kopija yra pridėta.

Kiek man žinoma, šie pakeitimai įsigalios tą dieną, kurią EB praneš JAV, kad ji užbaigė būtinas šių pakeitimų įgyvendinimo procedūras.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

*Jungtinių Amerikos Valstijų
kompetingos institucijos vardu*
Norval E. FRANCIS

Pridedama: A priedėlis, pakeičiantis Susitarimo V priedo 6 punktą bei 1 išnašą, ir B priedėlis, pakeičiantis Susitarimo VI priedą.

A PRIEDĖLIS

„V“ PRIEDAS

	EB eksportas į Jungtines Valstijas				Jungtinių Valstijų eksportas į EB						
	Prekybos sąlygos		Specialios sąlygos	Lygia-vert.	Prekybos sąlygos		Lygia-vert.	Specialios sąlygos	Priemonė		
	EB stan- dartai	JAV stan- dartai			JAV stan- dartai	EB stan- dartai					
— Prekė											
— Rūšis											
— Gyvūni/ visuomenės sveikata											
6. Šviežia mėsa											
<i>Gyvūnių sveikata</i>											
— Atrajotojai	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Papildomas galvijų iš GSE paveiktų šalių sertifikavimas	Taip (2)		JAV turi persvars- tyti taisykles dėl GSE, taikomas didelio/mažo serga- mumo regionams atveju)	9 CFR 53 (egzotinės ligos protrūkio atveju)	72/462 82/426	Taip (2)	Buvimo trukmė – trys mėnesiai Ūkyje neužregistruota avių ir ožkų bruce- liozės	
— Arkliniai	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94		Taip (1)			9 CFR 53	72/462 82/426	Taip (2)	Buvimo trukmė – trys mėnesiai	
— Kiaulės	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94		Taip (1)			9 CFR 53	72/462 82/426	Taip (2)	Buvimo trukmė – trys mėnesiai Ūkyje neužregistruota bruceliozės	
<i>Visuomenės svei- kata</i>											
Atrajotojai (8)	64/433 96/22 96/23	9 CFR 301–381, 416, 417	Įmonės, įtrauktos į sąrašą pagal 7 išnašą ir atitinkančios atitin- kamas 1 išnašos nuostatas. <i>Enterobacteriaceae</i> ir bendro gyvybingų bakterijų skaičiaus tyrimas atliekamas taip, kaip nurodyta 2001 m. birželio 8 d. Sprendime 2001/471/ EB, išskyrus tai, kad:	Taip (3)		Lygiavertiskumas (Taip (2)) sutei- kiamas po to, kai JAV baigia veteri- narijos sistemų patikrinimą. Šis procesas baigiamas per 12 mėn. nuo šio Susi- tarimo įsigaliojimo dienos	9 CFR 301–381, 416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Taip (3)	Įmonės, įtrauktos į sąrašą pagal 7 išnašą ir atitinkančios tam patiktas 2, 3, 4 ir 5 išnašos nuostatas	EB įvertina JAV likučių programą ir papildomą informaciją, kurią JAV turi pateikti, kad nustatyti, ar ji atitinka EB apsaugos lygį. Šis įvertinimas pabaigiamas per šešis mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo

— Prekė — Rūšis — Gyvūni/ — visuomenės sveikata	EB eksportas į Jungtines Valstijas				Jungtinių Valstijų eksportas į EB				
	Prekybos sąlygos		Specialios sąlygos	Lygia-vert.	Prekybos sąlygos		Specialios sąlygos	Lygia-vert.	Priemonė
	EB stan- darta	JAV stan- darta			JAV stan- darta	EB stan- darta			
Atrajotojai ⁽⁸⁾ Equidae Kiaulės (šėima) Avys Ožkos (suite)			<p>Specialios sąlygos</p> <p>— per visą skerdimo laikotarpį turi būti atliekama atsitiktinė mėginių atranka</p> <p>— 2001 m. birželio 8 d. Sprendime 2001/471/EB nurodytos keturios galvijų, kiaulių, avių, ožkų ir arklių skerdenos vietos, iš kurių imami mėginiai, neturi būti keičiamos</p>						<p>Priemonė</p> <p>EB įvertina JAV vandens standartus, kad nustatytų, ar jie atitinka EB apsaugos lygį. Šis įvertinimas pabaigiamas per šešis mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo</p> <p>EB turi įvertinti JAV prašymą, kai jis bus pateiktas, dėl būtinybės toliau tirti arklieną dėl trichinelų</p> <p>Dėl 5 išnašos e punkto patikrinimų, įplovus kiaulių širdis, rezultatai turi būti bendrai įvertinti po 12 mėnesių, siekiant nustatyti, ar 5 išnašos e punkto nuostatos turėtų būti iš dalies pakeistos</p> <p>Lygiavertiskumas (Taip (2)) suteikiamas po to, kai EB pabaigia nurodytų sąlygų taikymo patikrinimą. Šis procesas užbaigiamas per 12 mėnesių nuo šio Susitarimo įsigaliojimo*</p>

1 IŠNAŠA

„⁽¹⁾ Patogeninių mikroorganizmų kiekio sumažinimas: rizikos veiksnių analizės ir svarbiųjų valdymo taškų (RVASVT) sistemos; galutinė taisyklė buvo paskelbta 61 Federaliniame registre (38806—38989) ir iš dalies pakeičia įvairias CFR 304, 310, 320, 327, 381, 416 ir 417 dalių nuostatas.

Taikytinos nuostatos dėl SSOP.

JAV ir EB iš anksto aptars nurodytų teisės aktų numatytus etapus iki jų įgyvendinimo, siekdamos nustatyti, ar reikia tolesnių specialių sąlygų.“

B PRIEDĖLIS

„VI PRIEDAS

AUDITO ATLIKIMO GAIRĖS

Jei viena iš atitinkamų tarptautinius standartus nustatančių organizacijų priima standartus, gaires ar rekomendacijas dėl audito atlikimo, Šalys iš naujo išnagrinės šio priedo turinį ir padarys visus reikalingus pakeitimus.

Bendrosios nuostatos**1. Sąvokų apibrėžimai**

Šiame priede vartojamų sąvokų apibrėžimai yra tokie:

- 1.1. auditas – veiklos rezultatų vertinimas;
- 1.2. audituojamasis – eksportuojančioji Šalis, kurios vykdymo užtikrinimo ir kontrolės programos auditas yra atliekamas;
- 1.3. auditorius – auditą atliekanti importuojančioji Šalis;
- 1.4. įmonė – gyvūnų arba gyvūninės kilmės produktų perdirbimo gamykla;
- 1.5. objektas – kitos, ne perdirbimo gamyklos, patalpos, kuriose gali būti tvarkomi gyvūnai ar gyvūninės kilmės produktai, išskyrus mažmeninės prekybos patalpas;
- 1.6. gyvūnų sveikatos tyrimas – apsilankymas vietoje, siekiant surinkti arba patikrinti informaciją, susijusią su konkrečiau regiono padėtimi ar sąlygomis vienos arba daugiau III priede nurodytų ligų atžvilgiu.

2. Bendrieji principai

- 2.1. Auditorius ir audituojamasis turėtų bendradarbiauti atliekant auditą pagal šio priedo nuostatas. Auditą atliekančią grupę turėtų sudaryti ir auditoriaus, ir audituojamojo atstovai, ir audituojamasis turėtų paskirti darbuotojus, kurie palengvintų audito atlikimą. Specializuotų sistemų ir programų auditui atlikti gali prireikti specialių profesinių įgūdžių.

Informacija renkama apklausiant, nagrinėjant dokumentus bei įrašus ir lankantis vietoje. Įtraukiami ir kontrolės priemonių pakeitimai, padaryti nuo šio Susitarimo priėmimo arba nuo ankstesnio audito atlikimo dienos. Informaciją galima patikrinti atliekant apklausas ir tikrinant kitus šaltinius; tai gali būti stebėjimas, matavimai, mėginiai ir įrašai. Audito metu gauta informacija turi būti patvirtinta dokumentais.

- 2.2. Auditas turi būti skirtas patikrinti audituojamojo vykdymo užtikrinimo ir kontrolės programos efektyvumą, o ne pripažinti netinkamais atskirus gyvūnus, maisto siuntas arba įmones. Turėtų būti tinkama įvertinta Susitarime nurodyta audituojamojo vykdymo užtikrinimo ir kontrolės programa.

- 2.2.1. Visų pagal šį Susitarimą atliekamų auditų vertinimo pagrindas yra pateiktas eksportuojančiosios šalies standartuose arba eksportuojančiosios ir importuojančiosios šalies bendruose standartuose ir specialiose sąlygose, tinkančiuose konkrečiam auditui. Minėti standartai ir atitinkamos specialios sąlygos yra apibrėžti V priede ir numatyti 6 straipsnyje.

- 2.2.2. Pripažinta, kad auditai vietoje, vykdomi nustatant pradinį lygiavertiškumą, paprastai bus atliekami taikant vien tik eksportuojančiosios šalies standartus, o vėlesni patikrinimai vietoje, atliekami siekiant patikrinti anksčiau nustatytos lygiavertiškumo sąlygos įvykdymą – taikant eksportuojančiosios šalies standartus, tiesiogiai susijusius importuojančiosios šalies standartus, kurie, kaip nustatyta, nėra lygiaverčiai ir kurių reikia laikytis, ir tos V priede apibrėžtos specialios sąlygos, kurioms buvo pritarta.
- 2.3. Audituojamasis privalo vykdyti dokumentais pagrįstą programą, kad parodytų auditoriui, jog nuolat laikomasi standartų.
- 2.4. Audito dažnumas turi būti grindžiamas eksportuojančiosios Šalies vykdymo užtikrinimo ir kontrolės programos rezultatais. Kai veiklos rezultatai yra prasti, auditas turi būti dažnesnis, pavyzdžiui, siekiant užtikrinti, kad nepatenkinama veikla būtų ištaisyta.
- 2.4.1. Informacija, naudotina audito dažnumui nustatyti, gali apimti, *inter alia*:
- epidemiologinį tyrimą,
 - ankstesnio audito rezultatus,
 - veterinarinių patikrinimų pasienyje rezultatus (įskaitant importo siuntų mėginių atrankos ir tyrimų rezultatus),
 - laikotarpį nuo paskutiniojo audito,
 - prekybos apimtį,
 - visuomenės sveikatos priežiūros rezultatus,
 - gyvūnų ligų sąrašo laisvą naudojimą,
 - aplinkos ir geografinius veiksnius.
- 2.5. Auditas atliekamas ir juo pagrįsti sprendimai priimami skaidriai ir nuosekliai.
- Auditorius turėtų:
- 2.5.1. užtikrinti, kad audito išvados remtųsi objektyvia informacija arba duomenimis bei stebėjimais, ir būtų galima patvirtinti, kad jie tikslūs bei patikimi;
- 2.5.2. vengti interesų konflikto ir nepasiduoti netinkamai įtakai;
- 2.5.3. užtikrinti, kad audito procedūra būtų atliekama siekiant šių tikslų:
- patikrinti, ar eksportuojančioji šalis vykdo anksčiau pripažintas lygiavertiškumo sąlygas (atitikties reikalavimus), ir
 - nurodyti audituojamojo objektus, kuriuose gali būti atlikti tokie patobulinimai, kurie paskatintų audituojamojo dokumentais patvirtintos kontrolės programos vykdymą, kad jau nuo pat pradžios arba toliau būtų vykdoma lygiavertiškumo sąlyga, būtina atitinkamam importuojančiosios šalies apsaugos lygiui pasiekti;
- 2.5.4. užtikrinti, kad visi audito metu gauti dokumentai ir įrašai būtų išsaugoti ir apsaugoti, kaip susitarė abi šalys ir kaip reglamentuoja kiekvienoje šalyje galiojantys įstatymai ir reglamentai;
- 2.5.5. užtikrinti, kad būtų laikomasi komercinio slaptumo atsižvelgiant į kiekvienoje šalyje taikytinus įstatymus ir reglamentus.

Audituojamasis turėtų:

- 2.5.6. audito metu arba per 20 darbo dienų nuo jo pradžios laiku pateikti su auditu susijusią informaciją, kurios prašo auditorius, siekiant užtikrinti, kad būtų pasiekti audito tikslai;
- 2.5.7. bendradarbiauti su auditoriumi ir padėti jam (jai) vykdyti savo užduotį, kad būtų pasiekti audito tikslai. Tai sudaro:
 - audite dalyvaujančių darbuotojų informavimas apie jo tikslus,
 - tinkamos kvalifikacijos darbuotojų paskyrimas bendram darbui su audito grupe,
 - audito grupei reikalingų patalpų suteikimas, kad auditas būtų veiksmingas ir naudingas,
 - auditui atlikti būtinų vietų ir dokumentų, kurių prašo auditorius, suteikimas.

2.6. Gyvūnų sveikatos tyrimai

Gyvūnų sveikatos tyrimai atliekami siekiant surinkti reikalingą epidemiologinę ir kitokią informaciją apie ligos statusą konkrečiame regione (valstybėje narėje arba valstybėje, valstybės narės arba valstybės dalyje arba daugiau kaip vienos valstybės narės arba valstybės dalyse). Gyvūnų sveikatos tyrimą gali atlikti viena šalis (čia – importuojančioji šalis), siekiant paremti pradinį kitos šalies nutarimą (čia – eksportuojančioji šalis) dėl ligos statuso regione (t. y. pirmasis nurodytos ligos nebuvimo pripažinimas), arba po ligos protrūkio.

VEIKLOS GAIRĖS

Pasiruošimas auditui

3. Išankstinis pasiruošimas

3.1. Audito plano parengimas

Siekdamos užtikrinti tinkamą pasiruošimą auditui ir veiksmingą jo vykdymą, Šalys turėtų:

- sukurti parengtinę audito programą, apimančią, jei realu, dvylikos mėnesių laikotarpį, deramai atsižvelgiant į, *inter alia*, Susitarimo VI priedo 2.4 punkte aprašytą tyrimą ir jo V priede nustatytas priemones; ši orientacinė programa kas šeši mėnesiai turėtų būti peržiūrima siekiant sukurti nuolatinę audito programą,
- kuo ankstesniame etape, pageidautina prieš 60 dienų, patvirtinti ketinimą atlikti orientacinėje programoje numatytą auditą,
- kuo ankstesniame etape audituojamajam pranešti apie bet kokius numatomus orientacinės programos pakeitimus,
- keistis informacija apie audito, numatyto atlikti peržengiant šio Susitarimo taikymo sritį, jei to prireiktų siekiant palengvinti 6.3 punkto nuostatų taikymą.

3.2. Audito inicijavimas

Dažniausiai audito inicijavimo pagrindą sudaro:

- orientacinėje programoje nurodytas auditas,
- auditas, atliekamas audituojamojo kvietimu,
- auditas, atliekamas bet kurios iš Susitarimo šalių pagrįstu prašymu, pavyzdžiui, auditas, atliekamas tada, kai kuri nors Šalis yra rimtai susirūpinusi kylančiu pavojumi,
- arba dar kartą pripažintu pavojumi visuomenės ir gyvūnų sveikatai.

Visais atvejais auditorius turėtų pranešti audituojamajam apie planuojamą auditą, kad šis galėtų imtis priemonių, būtinų norint sėkmingai užbaigti auditą. Išankstinio pranešimo laikas turėtų priklausyti nuo to, ar skubiai auditą būtina atlikti dėl visuomenės ir gyvūnų sveikatos motyvų.

Pranešimas, kurį auditorius perduoda audituojamajam

3.3. Veikla iki audito

3.3.1. Audito plano parengimas

Auditorius, pasitaręs su audituojamuoju, turėtų parengti audito planą. Šį planą audituojamajam jis turėtų pateikti likus pakankamai laiko iki audito, kad audituojamasis spėtų pateikti informaciją, pageidautina prieš 60 dienų iki planuojamos audito pradžios. Auditas turėtų būti suplanuotas lanksčiai, leidžiant pakeisti akcentus atsižvelgiant į informaciją, surinktą iki audito arba jo metu.

Plane turėtų būti nuodyta:

- audito objektas, išsamumas ir apimtis,
- audito tikslai,
- V priede nustatyti atitinkami standartai, kuriais remiantis bus atliekamas auditas. Tiksliau sakant, tai eksportuojančios šalies standartai, kai auditas yra atliekamas kaip pradinis audituojamojo kontrolės programos vykdymo vertinimas vietoje siekiant nustatyti, ar egzistuoja lygiavertiškumo sąlyga, arba eksportuojančios šalies standartai ir importuojančios šalies standartai, iš dalies pakeisti V priede nustatytais specialiomis sąlygomis, kai atliekamas tolesnis auditas, skirtas patikrinti anksčiau nustatytą lygiavertiškumo sąlygą,
- audito data bei vieta ir lankytinų įmonių ar objektų tipai, kad būtų galima pasirinkti audito grupės narius,
- grafikas iki galutinės ataskaitos pateikimo dienos (imtinai),
- kalba ar kalbos, kuriomis bus atliekamas auditas ir parašyta ataskaita,
- audito grupės nariai ir vadovas,
- susitikimų su pareigūnais ir apsilankymų įmonėse ar objektuose, įskaitant apsilankymus iš anksto neįspėjus, tvarkaraštis,
- nuostatos dėl komercinių paslapčių apsaugos užtikrinimo ir interesų konflikto vengimo.

3.3.2. Susitarimas su audituojamuoju dėl plano ir datų

Jei audituojamasis prieštarauja audito plano išsamioms nuostatomis, auditorius su šiais prieštaravimais paprastai supažindinamas per 10 darbo dienų nuo audito plano gavimo. Auditorius ir audituojamasis turi išspręsti šiuos prieštaravimus. Šalis, dėl informacijos, gautos iki audito arba jo metu, pasiūliusi audito plano pakeitimus, apie juos turėtų kuo greičiau pranešti kitai šaliai.

3.3.3. Būtinų dokumentų gavimas iš audituojamojo

Prieš auditą auditorius gali paprašyti audituojamojo pateikti dokumentus, reikalingus auditui pasirengti ir jį atlikti. Šiuos dokumentus, pavyzdžiui, gali sudaryti:

- teisės aktai ir atitinkami techniniai standartai bei specifikacijos,
- audituojamojo valdymo struktūra,
- audituojamojo reguliavimo funkcijos bei įgaliojimai ir bet kokių su vykdymu susijusių priemonių rezultatai,
- audituojamojo vykdomos patvirtinimo procedūros,
- išsami informacija apie kontrolės programas, įskaitant darbinių dokumentų, vadovų ir panašių veiklos gairių kopijas.

Auditorius gali paprašyti audituojamojo paaiškinti pateiktus dokumentus.

Audito atlikimo procedūra

4. Įvadinis susitikimas

Audituojamasis ir auditorius turėtų iš anksto surengti pirmąjį susitikimą abiejų šalių sutartoje vietoje. Kai reikia ir tikslinga išsiaiškinti su auditu susijusius klausimus, įvadinis Europos Komisijos audito grupių susitikimas gali vykti Vašingtone, o JAV audito grupių – Briuselyje (Belgijoje) arba Grange (Airija). Kitais atvejais įvadiniai susitikimai gali būti surengti tinkamose vietose, pavyzdžiui, ES valstybių narių sostinėse ar ES miestuose, kuriuose būtų praktiška ir patogų atlikti konkretų auditą. Kur beįvyktų įvadinis susitikimas, jam turėtų pirmininkauti audituojamojo kompetingos institucijos (-ų) atstovas. Įvadinio susitikimo tikslai yra šie:

- audituojamajam pristatyti audito grupę,
- patvirtinti audito objektą, išsamumą, apimtį, standartus ir tikslus,
- bendrais bruožais apibrėžti metodus ir procedūras, kurie bus taikomi atliekant auditą,
- patvirtinti audito grupės ir audituojamojo tarnybinį ryšį audito metu, be kita ko, nustatant, kurie oficialių tarnybų atstovai lydės audito grupę į kiekvieną jos išvykimą į vietą,
- patvirtinti lankytinas valstybinio ir nevalstybinio sektoriaus vietas,
- patvirtinti reikiamą audito grupės narių, dalyvausiančių apsilankymuose gamybos įmonėse ar patalpose arba stebėjančių šiuos apsilankymus, skaičių ir vaidmenį,
- patvirtinti baigiamojo ir tarpinių susitikimų su audituojamuoju laiką, datą bei vietą,
- patvirtinti kelionės ir apgyvendinimo tvarką,
- patvirtinti išteklių ir priemonių prieinamumą audito grupei,
- patvirtinti taikytinus ataskaitų pateikimo būdus,
- prašyti auditui atlikti reikalingų papildomų dokumentų, kurie įvardijami iki audito,
- atsakyti į visus audituojamajam rūpimus klausimus, susijusius su audito procesu.

5. Dokumentų peržiūra

5.1. Peržiūrimi gali būti, pavyzdžiui, šie dokumentai:

- su atitikties programomis susiję dokumentai,
- tikrinimo ir vidaus audito ataskaitos,
- dokumentai, susiję su ištaisomaisiais veiksmais ir sankcijomis,
- dokumentai, susiję su taikytomis atitikties priemonėmis,
- imčių atrankos schemos ir jų rezultatai,
- su tikrinimu susiję dokumentai,
- audituojamojo taikoma reguliavimo tvarka.

5.2. Kai auditas atliekamas jau nustačius lygiavertiškumą, dokumentų peržiūrą taip pat gali sudaryti atitinkamų tikrinimo bei sertifikavimo sistemų pakeitimai nuo to laiko, kai buvo nustatytas lygiavertiškumas arba nuo ankstesnio audito atlikimo datos.

5.3. Dokumentų peržiūros metu audituojamasis visokeriopai bendradarbiauja su auditoriumi ir padeda užtikrinti auditoriui galimybę susipažinti su jo reikalaujamais dokumentais bei įrašais.

6. Patikrinimas vietoje

6.1. Priimdamas sprendimą dėl patikrinimų vietoje pobūdžio ir apimties, auditorius turėtų atsižvelgti į šiuos veiksnius: regioną, į tai, kaip sektorius arba eksportuojančioji šalis anksčiau atitiko reikalavimus, kaip nustatyta ankstesnio audito ir (arba) veterinarinių patikrinimų pasienyje metu (įskaitant importuojamų siuntų imčių atranką bei tyrimą), pagamintos ir importuotos arba eksportuotos produkcijos kiekį, infrastruktūros pokyčius ir nacionalinės tikrinimo bei sertifikavimo sistemų pobūdį ir darbą.

6.2. Atliekant patikrinimus vietoje gali būti lankomasi gamybos įmonėse, patalpose, maisto tvarkymo ar saugojimo vietose ir kontrolės laboratorijose, siekiant patikrinti 5.1 punkte nurodytos dokumentuose pateiktos informacijos tikslumą.

6.3. Įmonės ar patalpų patikrinimą audituojamasis atliks laikydamasis audituojamojo įprastinės tvarkos, o auditorius dažniausiai dalyvaus kaip stebėtojas, nors jis gali patikrinti kitus veiklos aspektus, jei mano, kad tai būtina. Dėl laiko stokos auditorius gali ir nestebėti viso audituojamojo atliekamo patikrinimo, o tik apklausti audituojamojo kontrolės darbuotojus ir taip patikrinti jų konkrečią tikrinimo praktiką.

6.4. Atliekant patikrinimus vietoje audituojamasis visokeriopai bendradarbiaus su auditoriumi ir sudarys sąlygas jam patekti į tikrinamąsias įmones bei objektus.

6.5. Jei atliekant patikrinimus vietoje paaiškėja, kad žmonių ar gyvūnų sveikatai gali grėsti arba gresia pavojus, apie šį įvertinimą auditorius turėtų tuoj pat pranešti audituojamajam, o šis turėtų imtis veiksmų nustatytam ir patvirtintam pavojui pašalinti.

7. Pakartotinis auditas

Gali būti atliekamas pakartotinis auditas kuriuo siekiama patikrinti, kaip išaisyti ankstesniame audite nurodyti trūkumai.

8. Darbo dokumentai

Tarp darbo dokumentų gali būti vertintinų elementų kontroliniai sąrašai, kuriuose gali būti:

- teisės aktai,
- tikrinimo ir sertifikavimo tarnybų struktūra ir veikla,
- įmonių ir objektų struktūra, išdėstymas, atliekamos operacijos ir darbo tvarka,
- sveikatos statistika, mėginių ėmimo planai ir rezultatai,
- atitikties priemonės ir procedūros,
- ataskaitų ir skundų pateikimo tvarka,
- mokymo programos.

8.1. Patvirtinamieji dokumentai

Audito rezultatus, išvadas ir rekomendacijas patvirtinančius dokumentus reikėtų kuo labiau suvienodinti, kad auditas būtų atliktas ir jo rezultatai pateikti vienodai, skaidriai ir būtų patikimi. Patvirtinamieji dokumentai gali apimti įvairias atmintines ar kitokią paaiškinamąją informaciją apie vertintinus dalykus.

9. Baigiamasis susitikimas

Baigiamasis, kaip ir įvadinis, susitikimas, gali vykti ir audituojamajam, ir auditoriui vienodai patogioje vietoje. Pirminkauti baigiamajam susirinkimui taip pat turėtų audituojamojo kompetentingos institucijos (-ų) atstovas.

Baigiamojo susirinkimo tikslas yra:

- dar kartą patvirtinti audito objektą, išsamumą, apimtį, standartus ir tikslus,
- audituojamajam priminti, kad auditas yra grindžiamas sistemos kontrolės priemonių atranka ir nesiekama nustatyti visų sistemos trūkumų,
- pateikti audituojamajam preliminarious audito išvadas ir (arba) bendrą auditoriaus padarytų išvadų apžvalgą,
- pateikti išsamią informaciją apie esminius trūkumus kartu su objektyviais įrodymais,
- pasiūlyti pateikti papildomus paaiškinimus, būtinus užtikrinti, kad audituojamasis suprastų esminių trūkumų esmę,
- patvirtinti, kad audito ataskaitoje bus pateikta visa informacija apie auditą ir audituojamasis turės galimybę pareikšti savo pastabas apie ataskaitą,
- leisti audituojamajam pareikšti pastabas apie audito duomenis arba prašyti paaiškinimo dėl bet kurio punkto.

Po audito atliekami veiksmai

10. Audito ataskaita

Audito ataskaitoje turėtų būti pateikti subalansuoti audito duomenys ir išvados bei rekomendacijos, padarytos tiksliai remiantis šiais duomenimis. Paprastai turėtų būti nurodyti šie dalykai:

- audito objektas, išsamumas, apimtis, standartai ir tikslai,
- audito plano detalės,
- dokumentai, kuriais rėmėsi auditas,
- auditoriaus atliktas duomenų įvertinimas pagal auditui taikomus standartus,
- sritis (-ys), dėl kurių auditorius ir audituojamasis nesutaria,

— auditoriaus rekomendacijos dėl taisytinių esminių trūkumų,

— reagavimas į pateiktus duomenis, įskaitant įmonių, kurioms nurodyta ištaisyti nustatytus trūkumus.

10.1. Rengiant ir vėliau platinant audito ataskaitą turi būti laikomasi komercinio slaptumo. Iki audito kiekviena šalis turi informuoti kitą šalį apie savo įstatymus ir tvarką, susijusią su konfidencialios komercinės informacijos slaptumo apsauga, ir kitokią informaciją, kuri gali būti svarbi vienai ar abiem šalims. Kiekviena šalis visiškai laikosi savo valstybės konfidencialios informacijos slaptumo reikalavimų. Jei informacijos, kurią kiekviena šalis turi saugoti, pobūdis skiriasi, šalys nustato šiuos skirtumus iki audito ir susitaria, kokių laikysis procedūrų.

10.2. Ataskaitų projektai per Susitarime nustatytą laiką turi būti išsiųsti audituojamajam. Audituojamasis gali per 60 dienų pateikti savo pastabas ir turėtų apibūdinti konkrečias ištaisomąsias priemones, kurių imsis ar jau ėmėsi, kad nuo pat pradžios arba toliau vykdytų lygiavertiškumo sąlygas, taip pat planuojamas užbaigimo datas.

10.3. Galutinės ataskaitos teksto pakeitimai, atsizvelgus į kompetentingos institucijos pastabas, turėtų apsiriboti faktinių netikslumų pataisymu. Tačiau kitos audituojamojo pateiktos pastabos, jei jos paaiškina ataskaitos turinį, ataskaitoje gali būti nurodytos atskirai. Audituojamojo pastabos prie galutinės ataskaitos turi būti pridėtos visada.

11. Tolesnės ištaisosios priemonės

Ištaisomųjų priemonių, būtinų lygiavertiškumui pasiekti, patikrinimas skirsis atsizvelgiant į pirminio trūkumo pobūdį. Audituojamojo atliekamų ištaisomųjų priemonių patikrinimą gali sudaryti:

— audituojamojo pateiktų garantijų peržiūrėjimas,

— audituojamojo pateiktų dokumentų peržiūrėjimas,

— tolesni auditai,

— nurodyto ištaisosiojo veiksmo patikrinimas atliekant vėlesnį auditą.

Tolesnio audito procedūra yra panaši į įprasto audito procedūrą, tik joje svarbiausia yra patvirtinti, kad priemonės, kurių ėmėsi audituojamasis, veiksmingai taiso ir šalina nustatytus trūkumus. Ištaisomųjų priemonių ataskaita turėtų būti rengiama ir išplatinta panašiai kaip ir įvadinio audito ataskaita.

Gyvūnų sveikatos tyrimai

12. Gyvūnų sveikatos tyrimai

12.1. Bendrieji principai

Visos gyvūnų sveikatos tyrimus atliekančios šalys turėtų atvirai ir skaidriai bendradarbiauti atliekant tyrimus, kad visos būtinos procedūros būtų užbaigtos kuo greičiau.

12.2. Procedūros

12.2.1. Gyvūnų sveikatos tyrimo planavimas ir gyvūnų sveikatos tyrimo inicijavimas

Daugeliu atveju šis tyrimas bus atliekamas eksportuojančios šalies prašymu. Gyvūnų sveikatos tyrimo rezultatai turėtų suteikti pagrindinę informaciją apie ligos pavojų, siejamą su nurodytų prekių eksportu iš to regiono. Importuojančioji šalis laiku patvirtina gavusi minėtą prašymą ir nurodo už darbą su eksportuojančiosios šalies atstovais atsakingą asmenį. Būtinų apsilankymų vietoje grafikas operatyviai sudaromas padedant visoms šalims.

Kilus kurios nors iš III priede nurodytų ligų protrūkiui ir tuo atveju, kai yra priimtos apsaugos arba regionavimo priemonės, importuojančioji šalis gali reikalauti, kad gyvūnų sveikatos tyrimas būtų atliekamas prieš leidžiant vėl prekiauti paveiktais produktais. Siekiant sumažinti prekybos pertrūkius ir palengvinti pripažinimą dėl ligos nebuvimo arba tinkamų rizikos švelninimo priemonių nustatymą, importuojančiosios ir eksportuojančiosios šalies atstovai kartu kuo greičiau sudarys tyrimų tvarkaraštį. Apsilankymo laiko pasirinkimas priklausys nuo to, kaip greitai pasiseks sukontroliuoti ligos protrūkį, tačiau tartis abi šalys turėtų pradėti kiek įmanoma anksčiau.

12.2.2. Veiksmai iki apsilankymo

Importuojančioji šalis, tiesiogiai bendradarbiaudama su eksportuojančiąja šalimi, nustatys regionus, kuriuose bus atlikti patikrinimai vietoje ir įtrauktinų ūkio subjektų rūšis. Abi šalys turėtų nuolat tartis, kad parengtų tyrimo planą, sudarytą iš šių punktų:

- siūlomos apsilankymo vietoje datos,
- lankytinas rajonas (-ai) ir informacijos, kurią reikės surinkti, rūšys;
- tyrimo grupės narių, įskaitant vadovą, pavardės,
- susitikimų su pareigūnais ir apsilankymų ūkiuose ar kitose vietose tvarkaraštis,
- konkretūs dokumentai, kurių bus pareikalauta atliekant tyrimą, pavyzdžiui, taikytini teisės aktai, susiję su ligų likvidavimu ir kontrole, priežiūros ir monitoringo duomenys, ataskaitos apie (ligos) kilmę ir prognozes, įrašai apie vakcinavimą, jei jis buvo atliktas, epidemiologiniai duomenys, susiję su minėtu protrūkiu ar pastaruoju metu kilusiais protrūkiiais, laboratorinės ataskaitos ir t. t.,
- eksportuojančiosios šalies atsakingųjų asmenų pavardės (įskaitant visų ištraukusių valstybių narių (valstybių) atitinkamų tarnybų atstovus) ir abiejų šalių atsakingų reguliavimo institucijų pavadinimai.

Tyrimo planas turėtų būti užbaigtas prieš išvykstant tyrimo grupei ir perduotas visoms gyvūnų sveikatos tyrime dalyvaujančioms šalims.

12.2.3. Tyrimo vykdymas

12.2.3.1. Įvadinis susitikimas

Įvadinį susitikimą organizuoja visų šalių atstovai. Šiame susitikime tyrimą atliekanti šalis dar kartą išnagrinėja tyrimo planą ir patvirtina, kad imtasi būtinų priemonių tyrimui atlikti.

Įvadinio susirinkimo vietos nustatymas yra tyrimo plano dalis, ir prireikus susirinkimui pirmininkauti gali atitinkamos reguliavimo institucijos atstovai.

Šio susirinkimo tikslas yra:

- tyrimo grupę supažindinti su eksportuojančiosios šalies atstovais,
- nubrėžti pagrindines tyrimo sritis ir procedūras, kurių reikia laikytis,
- patvirtinti oficialius tyrimo grupės ir eksportuojančiosios šalies atstovų ryšius,
- patvirtinti tvarkaraštį ir vietas, kuriose bus apsilankyta,

- patvirtinti baigiamojo susirinkimo datą, laiką ir vietą,
- patvirtinti kelionės ir apgyvendinimo tvarką,
- patvirtinti, kad tyrimo grupei bus pateikti jai reikalingi dokumentai,
- atsakyti į visus eksportuojančiosios šalies atstovams rūpimus klausimus, susijusius su tyrimu.

12.2.3.2. Tyrimo dokumentai

Tyrimą atliekantys pareigūnai saugo raštu užregistruotus jų nustatytus duomenis ir šalies šeimininkės atstovų jiems pateiktus dokumentus. Užregistruojamos aplankytos vietos, įskaitant ūkius, ir pareigūnų, apklaustų atliekant tyrimą, pavardės ir kvalifikacija.

12.2.3.3. Baigiamasis susirinkimas

Baigiamąjį susirinkimą organizuoja visų šalių atstovai. Baigiamojo susirinkimo vietos nustatymas yra tyrimo plano dalis, ir pritekus susirinkimui pirmininkauti gali atitinkamos reguliavimo institucijos atstovai.

Šio susirinkimo tikslas yra:

- peržvelgti pagrindines tyrimo sritis ir taikytas procedūras,
- numatyti eksportuojančiosios šalies atstovams galimybę išsiaiškinti klausimus, susijusius su tyrimu arba pateiktais dokumentais,
- nurodyti papildomą informaciją, būtiną norint užbaigti vertinimą,
- atsakyti į visus klausimus, susijusius su vertinimu ir tolesniais veiksmais,
- nustatyti orientacinį gyvūnų sveikatos tyrimo vertinimo ir (arba) ataskaitos eksportuojančiajai šaliai pateikimo tvarkaraštį.

12.2.4. Vertinimas

Vertinimas turėtų būti mokslškai pagrįstas, skaidrus ir atitinkantis susijusius tarptautinius standartus ir panašius importuojančiosios šalies atliktus vertinimus.

Atsižvelgiant į importuojančiosios šalies procedūras, vertinimas ir (arba) ataskaita turi būti paskelbti. Eksportuojančiosios šalies pastabas dėl vertinimo ir (arba) ataskaitos reglamentuos dabartiniai importuojančiosios šalies reguliavimo reikalavimai.“
